Form No. 3357-234 Rev B

TORO®

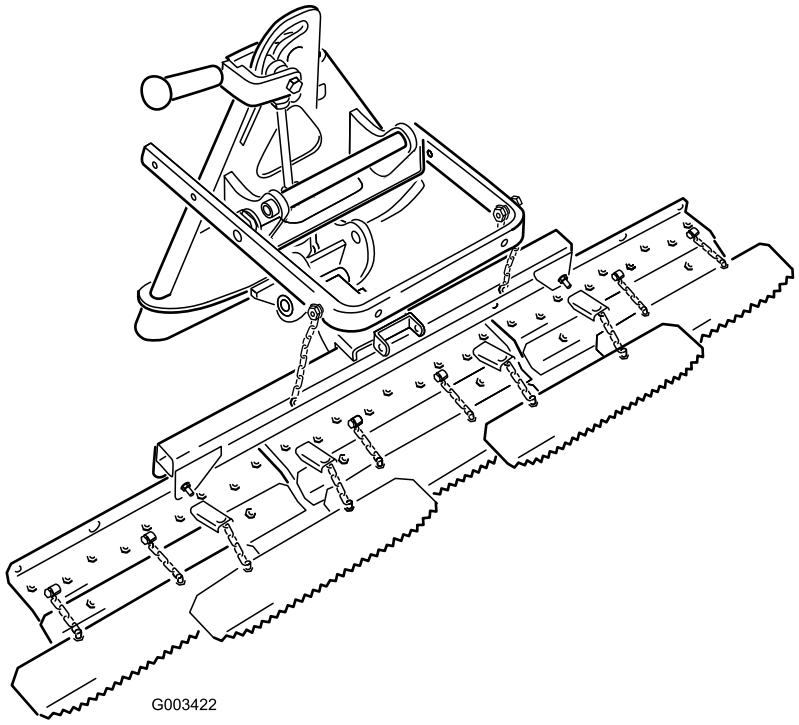
Count on it.

Manuale dell'operatore

Rastrello a pettine

Trattori Sand Pro®/Infield Pro® 3040 e 5040

Nº del modello 08751—Nº di serie 260000001 e superiori



G003422

CE

Per registrare il vostro prodotto o scaricare gratuitamente un Manuale dell'operatore o il Catalogo ricambi, visitate www.Toro.com.

Traduzione dell'originale (IT)

Introduzione

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto, ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti ed accessori, per la ricerca di un distributore o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella Figura 1. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

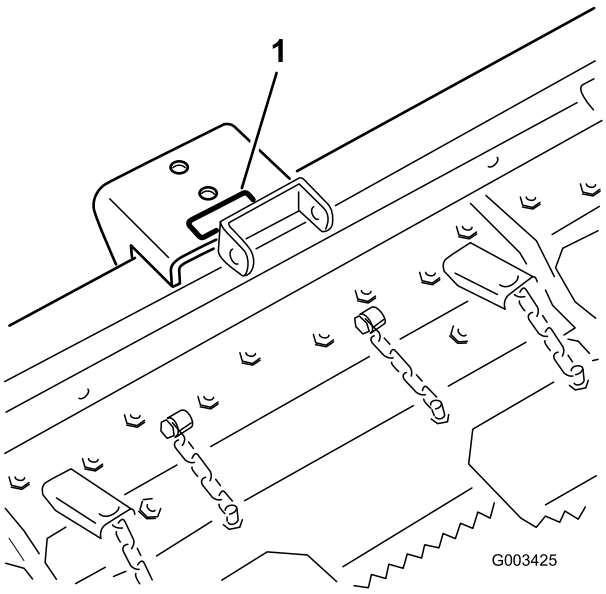


Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 2), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate altre due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Indice

Introduzione 2
Sicurezza 3
Adesivi di sicurezza e informativi 3
Preparazione 4
1 Assemblaggio del rastrello 4
2 Montaggio del rastrello a pettine sul trattore 5
3 Regolazione del gruppo di connessione 6
4 Consultazione/conservazione della documentazione 6
Quadro generale del prodotto 8
Funzionamento 8
Periodo di addestramento 8
Informazioni generali sul rastrellamento 8
Percorso del rastrello 8
Entrare ed uscire dal bunker 9
Regolazione dell'angolo del rastrello 9
Regolazione delle piastre di regolazione 9
Utilizzo dei pesi di trascinamento 10
Regolazione della posizione di trasferimento 10
Ispezione e pulizia del rastrello e del trattore 10
Manutenzione 11
Lubrificazione dell'adattatore per accessori 11

© 2006—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contattateci a www.Toro.com.
Stampato negli USA.
Tutti i diritti sono riservati

Sicurezza

Adesivi di sicurezza e informativi

Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili, e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



106-5517

1. Attenzione. Non toccate la superficie calda.

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Gruppo rastrello a pettine Bullone di spallamento Rondella (0,531 x 1,063) Rondella (0,469 x 0,922) Dado di bloccaggio (7/16 poll.) Gruppo adattatore per accessori Coppiglia Gruppo del braccio di sollevamento Barra articolata Bullone (3/8 x 1-1/4 pollici) Dado di bloccaggio (3/8 pollice)	1 1 1 1 1 1 2 1 1 1 1	Assemblare il rastrello.
2	Bullone (3/8 x 2-1/2 poll.) Rondella (3/8 x 7/8 poll.) Distanziale Dado di bloccaggio (3/8 pollice)	2 4 2 2	Montate il rastrello a pettine sul trattore.
3	Non occorrono parti	–	Regolazione del gruppo di connessione.
4	Manuale dell'operatore Catalogo dei pezzi	1 1	Consultare la documentazione e conservarla in un luogo sicuro.

1

Assemblaggio del rastrello

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo rastrello a pettine
1	Bullone di spallamento
1	Rondella (0,531 x 1,063)
1	Rondella (0,469 x 0,922)
1	Dado di bloccaggio (7/16 poll.)
1	Gruppo adattatore per accessori
2	Coppiglia
1	Gruppo del braccio di sollevamento
1	Barra articolata
1	Bullone (3/8 x 1-1/4 pollici)
1	Dado di bloccaggio (3/8 pollice)

Procedura

1. Fissate il gruppo del perno al rastrello a pettine con un bullone di spallamento, la rondella da 0,531 x 1,063 poll., la rondella da 0,469 x 0,922 poll. e il dado di bloccaggio da 7/16 poll., come illustrato in Figura 3.

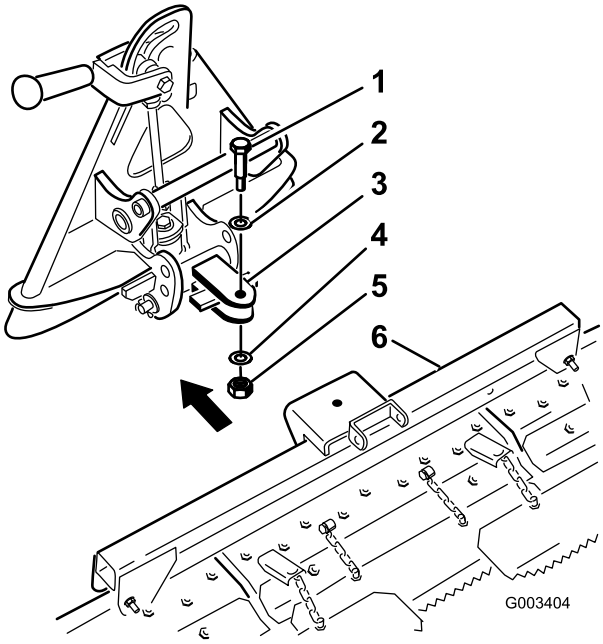


Figura 3

1. Bullone di spallamento
2. Rondella (0,531 x 1,063)
3. Gruppo del perno
4. Rondella (0,469 x 0,922)
5. Dado di bloccaggio (7/16 poll.)
6. Supporto per rastrello a pettine

2. Allineate il braccio di sollevamento con la staffa sull'adattatore per accessori (Figura 4) e collegateli usando la barra articolata come illustrato in Figura 5.

   Nota: Quando spostate l'adattatore per accessori, usate la maniglia sul retro dell'adattatore (Figura 5).

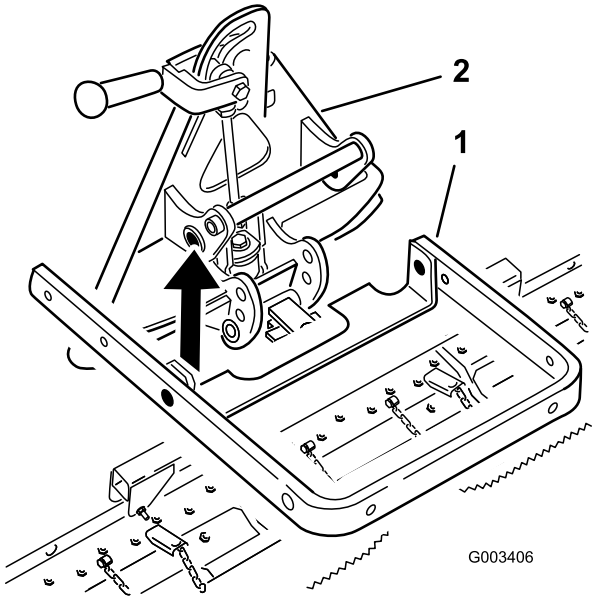


Figura 4

1. Braccio di sollevamento
2. Adattatore per accessori

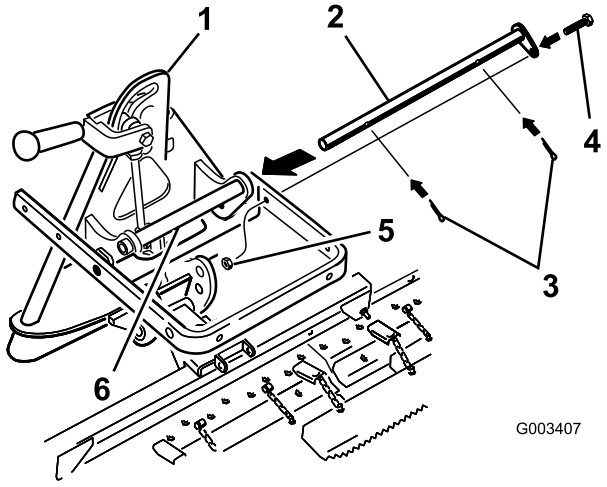


Figura 5

1. Adattatore per accessori
2. Barra articolata
3. Coppiglie
4. Bullone (3/8 x 1-1/4 pollici)
5. Dado di bloccaggio (3/8 pollice)
6. Stegola

3. Fissate la barra articolata con 2 coppiglie e un bullone (3/8 x 1-1/4 pollici) (Figura 5).

2

Montaggio del rastrello a pettine sul trattore

Parti necessarie per questa operazione:

2	Bullone (3/8 x 2-1/2 poll.)
4	Rondella (3/8 x 7/8 poll.)
2	Distanziale
2	Dado di bloccaggio (3/8 pollice)

Procedura

1. Staccate eventuali accessori dal retro della macchina.
2. Abbassate l'adattatore del trattore e fate indietreggiare il trattore fino a posizionarlo davanti all'adattatore per accessori.

   Nota: Verificate che la leva di bloccaggio sia girata verso sinistra (posizione di sblocco), vista da dietro la macchina.
3. Infilate l'adattatore per accessori sull'adattatore del trattore.

   Importante: Il braccio lungo del gruppo del braccio di sollevamento deve essere sotto il gruppo del telaio posteriore del trattore (Figura 6).

Attenzione a non pizzicarvi le dita tra l'adattatore per accessori e l'adattatore del trattore.

Sollevate e spostate sempre l'accessorio per mezzo della maniglia prevista sul retro dell'adattatore per accessori (Figura 5).

4. Girate la leva di bloccaggio verso destra per bloccare insieme gli adattatori.
5. Fissare la connessione superiore di ogni catena all'interno del braccio di sollevamento utilizzando un bullone (3/8 x 2-1/2 poll.), 2 rondelle (3/8 x 7/8 poll.), un distanziale e un dado di bloccaggio (3/8 pollice) (Figura 6).

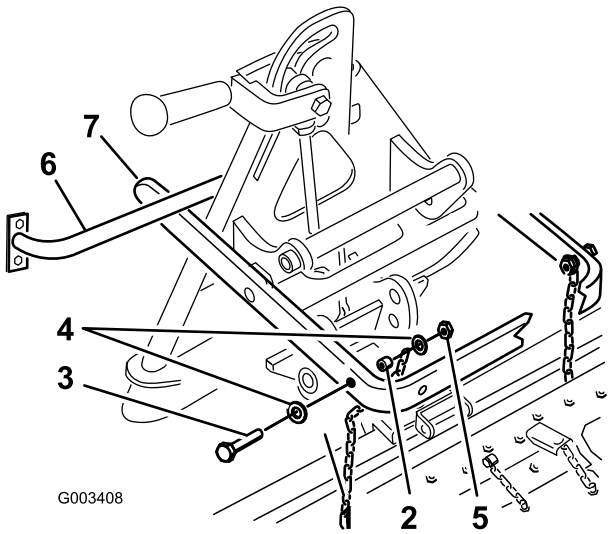


Figura 6

1. Catena
2. Distanziale
3. Bullone (3/8 x 2-1/2 poll.)
4. Rondella (3/8 x 7/8 poll.)
5. Dado di bloccaggio (3/8 pollice)
6. Telaio posteriore del trattore
7. Braccio lungo del gruppo del braccio di sollevamento

Nota: Il rastrello funziona correttamente soltanto se le catene sono allentate quando il rastrello è abbassato (posizione di servizio).

Nota: Assicuratevi che tutti i rastrelli di finitura siano correttamente sovrapposti, che siano in orizzontale e che nessuna delle catene sia attorcigliata o intrecciata.

3

Regolazione del gruppo di connessione

Non occorrono parti

Procedura

1. Una volta montato e fissato il rastrello sul trattore, sollevate l'accessorio.
2. Misurate lo spazio tra la rondella superiore e il distanziale del gruppo di connessione sull'adattatore dell'attrezzo, come illustrato in Figura 7.

   Nota: Lo spazio tra la rondella e lo spallamento deve essere compreso tra 1,5 mm e 2 mm (Figura 7).

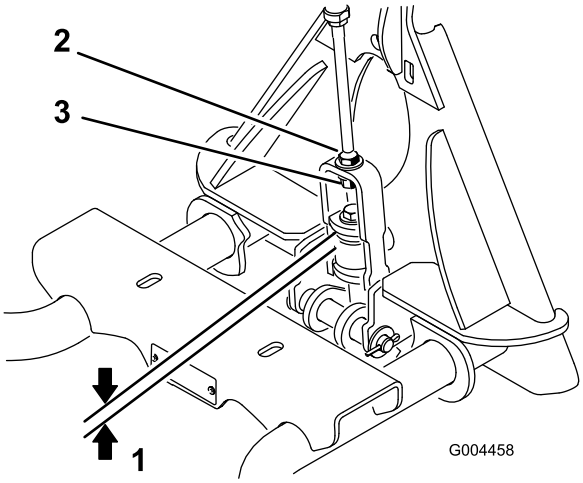


Figura 7

1. da 1,5 a 2¬mm
2. Controdado
3. Dado di regolazione

3. Se la luce non è esatta, allentate il controdado e serrate o allentate il dado di regolazione sull'attacco quanto basta per modificarla (Figura 7).

4

Consultazione/conservazione della documentazione

Parti necessarie per questa operazione:

1	*Manuale dell'operatore*
1	*Catalogo dei pezzi*

Procedura

1. Leggete la documentazione.
2. Conservate i documenti in un luogo sicuro.

Quadro generale del prodotto

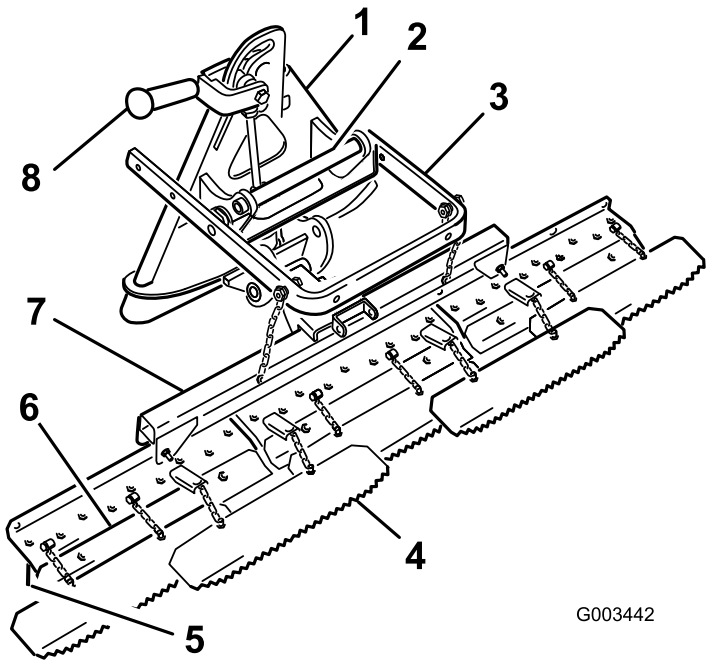


Figura 8

1. Adattatore per accessori
2. Stegola
3. Braccio di sollevamento
4. Rastrello di finitura
5. Dente
6. Piastra di regolazione
7. Supporto per rastrello a pettine
8. Leva di bloccaggio

Funzionamento

Vi consigliamo di leggere questa **intera sezione sul rastrellamento** prima di rastrellare un bunker. Sono molte le condizioni che richiedono la regolazione del rastrello. La texture e profondità della sabbia, il tenore di umidità, malerba e compattazione sono tutte condizioni che variano da un campo da golf all'altro, e perfino da bunker a bunker sullo stesso campo da golf. Regolate il rastrello per ottenere risultati ottimali dove vi trovate.

Periodo di addestramento

Esercitatevi a rastrellare in uno dei bunker più grandi e pianeggianti del campo da golf. Esercitatevi ad avviare e fermare, girare, sollevare e abbassare il rastrello, ad entrare ed uscire dal bunker, ecc. Esercitatevi con il motore a velocità moderata e guidando a bassa velocità. Questo periodo di addestramento consente all'operatore di familiarizzare con le prestazioni della macchina.

Nota: Non avviate il trattore in retromarcia con l'accessorio abbassato. Danneggereste l'accessorio.

Informazioni generali sul rastrellamento

Laddove la sabbia è abbastanza profonda, potete rastrellare fino al bordo del bunker nelle zone pianeggianti.

Se la sabbia si assottiglia fino a raggiungere il tappeto erboso, tenetevi lontani dal bordo per non disturbare la terra sottostante.

Non rastrellate troppo vicino a sponde ripide e corte; la sabbia ricadrebbe sul fondo del bunker.

Su sponde ripide, piccole buche ecc, può essere necessario ritoccare con un rastrello a mano.

Percorso del rastrello

Il percorso consigliato per il rastrellamento di un bunker è illustrato nella Figura 9. Questo percorso evita sovrapposizioni superflue, riduce al minimo la compattazione e lascia un motivo uniforme e attraente sulla sabbia.

Entrate nel tratto più lungo del bunker, dove la sponda è meno alta. Guidate attraverso il centro del bunker sin quasi alla fine, girate a destra o sinistra praticando una curva a stretto raggio, e ritornate a fianco della

prima passata. Eseguite una spirale verso l'esterno, come illustrato, e uscite dal bunker ad angolo retto in una zona pianeggiante.

Lasciate le sponde alte e corte, e le piccole buche, che potranno essere ritoccate con un rastrello a mano.

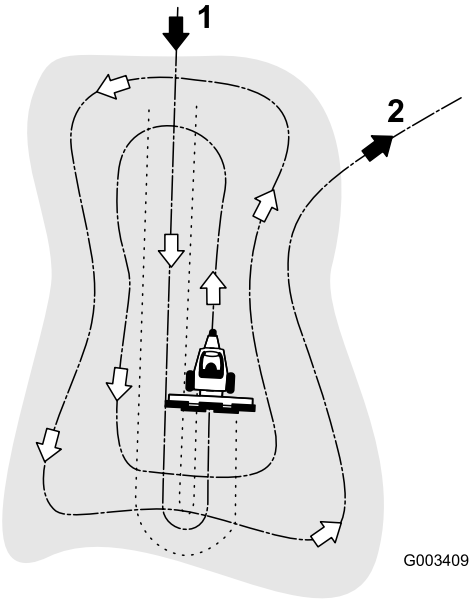


Figura 9

1. Entrate nel tratto più lungo del bunker in una zona pianeggiante.
2. Uscite dal bunker ad angolo retto in una zona pianeggiante.

Entrare ed uscire dal bunker

Quando entrate nel bunker non abbassate il rastrello prima che si trovi sulla sabbia. In tal modo eviterete di tagliare il tappeto erboso e non trascinerete fili d'erba tagliati o altri detriti nel bunker. Abbassate il rastrello mentre la macchina è in movimento.

Quando uscite dal bunker, iniziate a sollevare il rastrello quando la ruota anteriore esce dal bunker. Mentre la macchina esce dal bunker, il rastrello si solleva e non trascina la sabbia sul tappeto erboso.

Con la pratica e l'esperienza, l'operatore impara presto a giudicare il momento giusto per entrare ed uscire correttamente dal bunker.

Regolazione dell'angolo del rastrello

Potete modificare l'angolo del rastrello per aumentare o ridurre l'aggressività sulla sabbia. Montate il perno del rastrello nei fori inferiori delle staffe dell'adattatore per accessori (Figura 10) per rastrellare meno aggressivamente, oppure nei fori superiori per un rastrellamento più aggressivo.

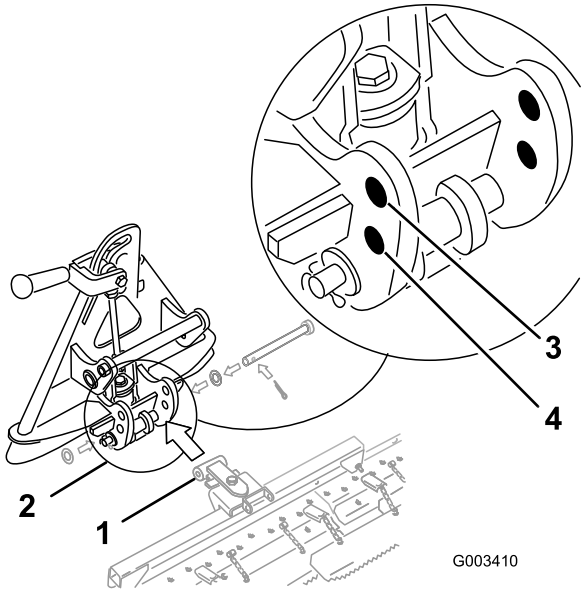


Figura 10

1. Perno del rastrello
2. Staffe dell'adattatore per accessori
3. Più aggressivo
4. Meno aggressivo

Regolazione delle piastre di regolazione

Potete regolare la lunghezza delle piastre di regolazione per aumentare o diminuire la penetrazione dei denti.

Allentate le viti di montaggio della piastra, spostate la piastra verso l'alto o verso il basso nella posizione desiderata, e serrate le viti (Figura 11).

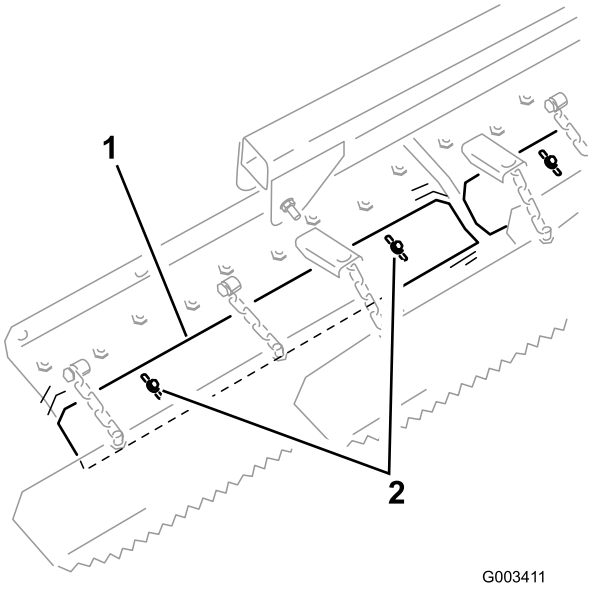


Figura 11

1. Piastra di regolazione
2. Viti di montaggio

Utilizzo dei pesi di trascinamento

Su sabbia bagnata o grossolana, o se vi è la presenza di molta vegetazione o orme profonde nei bunker, vengono aggiunti pesi opzionali per i rastrelli di finitura. Per ottenerlo, ordinate il n. cat. 18-7570 presso il Distributore Toro autorizzato di zona.

Regolazione della posizione di trasferimento

Eseguite le seguenti operazioni per aumentare l'altezza del rastrello durante il trasferimento.

1. Abbassate il più possibile il rastrello ed il gruppo di sollevamento.
2. Staccate le catene dal braccio di sollevamento e ricollegatele più in alto.

Nota: Per garantire il corretto funzionamento del rastrello, prima di iniziare il lavoro occorre riportare le catene nella posizione allentata originale.

Ispezione e pulizia del rastrello e del trattore

Al termine del rastrellamento, pulite accuratamente la macchina. Dal momento che la macchina viene utilizzata principalmente sulla sabbia e che la sabbia è molto abrasiva, lavatela via ogni volta che terminate di utilizzare la macchina. Se la macchina viene pulita spesso (prima che la sabbia si indurisca), potete lavarla con un getto d'acqua da una canna da giardino priva di ugello. I getti ad alta pressione potrebbero spostare la sabbia verso zone di usura, dove fungerebbe da preparato per rettifica.

Nota: Se l'adattatore dell'attrezzo dovesse bloccarsi sull'adattatore del trattore, inserire una barra o un cacciavite nell'apposita fessura per sbloccare le parti (Figura 12).

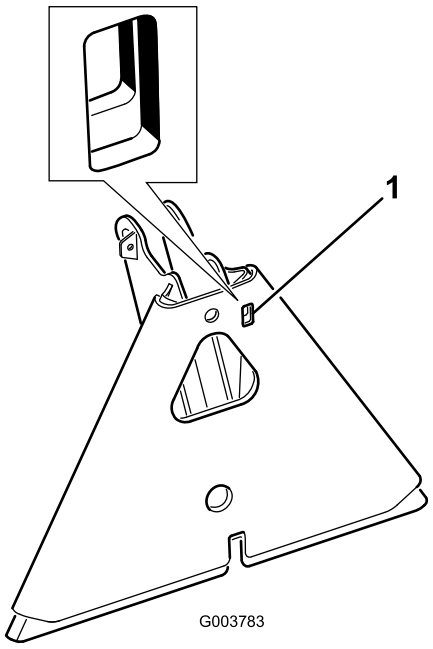


Figura 12

1. Fessura

Manutenzione

Lubrificazione dell'adattatore per accessori

Se la leva di bloccaggio sull'adattatore per accessori non gira agevolmente e senza attrito, spalmate un velo di grasso sulla zona illustrata nella Figura 13.

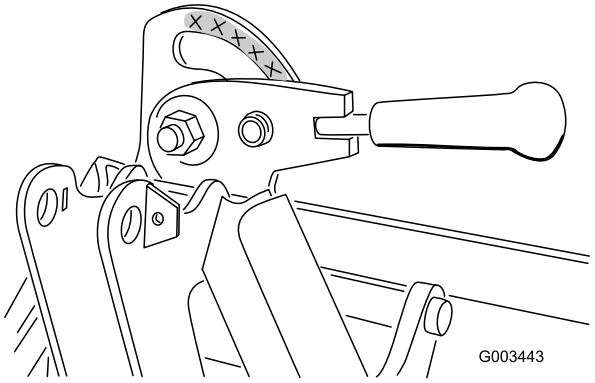


Figura 13

Garanzia per prodotti commerciali generali
Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti
La The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi del presente accordo tra loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.
** Prodotto provvisto di contaore*

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia
Voi avete la responsabilità di notificare al Distributore Commerciale dei Prodotti o al Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
952-888-8801
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del Proprietario
Quale proprietario del prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere invalido il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia
Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. La mancata esecuzione della manutenzione di un prodotto Toro secondo il Programma di manutenzione raccomandato, indicato nel *Manuale dell'operatore*, può determinare l'esclusione dalla garanzia del prodotto in questione.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, controlame, punzoni, candele, ruote orientabili, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione; utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali
- L'"usura normale" dovuta all'uso comprende, ma non si limita a, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti
Le parti che prevedono la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite fino al momento previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventanto proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Nota relativa alla garanzia su batterie deep-cycle:
Durante la loro vita, le batterie deep-cycle possono fornire una specifica quantità di chilowattora. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Mano a mano che le batterie contenute nel prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica diminuisce lentamente, finché la batteria risulta del tutto esaurita. È responsabilità del proprietario del prodotto sostituire le batterie esaurite a causa del normale consumo. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario.

La manutenzione è a spese del proprietario
La messa a punto, la lubrificazione, la pulizia e la lucidatura del motore, la sostituzione dei filtri e del liquido di raffreddamento, nonché l'esecuzione del Programma di manutenzione raccomandato, sono alcune delle normali operazioni richieste dai prodotti Toro a spese del proprietario.

Condizioni generali
La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.
Né la The Toro Company né la Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre garanzie esplicite. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:
Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, conforme ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella dichiarazione della Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, stampata nel *Manuale dell'operatore* o nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada
I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.

N. cat. 374-0132 Rev. D